

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

3ENDRIJŪ TEISINGUMO TEISMAS
AI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 32/06

6. apríl 2006

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-124/05

Federatie Nederlandse Vakbeweging/Holandské kráľovstvo

JE V ROZPORE S PRÁVOM SPOLOČENSTVA, KEĎ NAMIESTO MINIMÁLNEJ DOBY PLATENEJ DOVOLENKY ZA ROK JE VYPLATENÁ PEŇAŽNÁ NÁHRADA V PRÍPADE PRENOSU TEJTO DOVOLENKY NA NASLEDUJÚCI ROK.

Finančná náhrada za prenesenú minimálnu dovolenku za rok by mohla byť podnetom, aby sa pracovníci zriekli svojej dovolenky na odpočinok. Z tohto hľadiska nie je dôležité, či peňažná náhrada bola zmluvne dohodnutá alebo nie.

Podľa smernice o organizácii pracovného času¹, členské štáty musia prijať nevyhnutné opatrenia, aby každý pracovník mal nárok na platenú dovolenku za rok v trvaní najmenej štyroch týždňov. Namiesto minimálnej doby platenej dovolenky za rok nemôže byť vyplatená peňažná náhrada, s výnimkou prípadov skončenia pracovného pomeru.

Holandské Ministerstvo sociálnych vecí a práce vo svojej brožúrke podalo výklad holandských pravidiel v oblasti dovoleniek v tom zmysle, že zamestnávateľia a pracovníci sa môžu počas trvania pracovnej zmluvy písomne dohodnúť, že pracovník, ktorý nevyčerpal (celkom alebo čiastočne) svoj minimálny nárok na dovolenku, dostane v nasledujúcom roku peňažnú náhradu. Podľa ministerstva dni dovolenky zo zákona ako aj dni idúce nad rámec zákonnej dovolenky, ktoré neboli vyčerpané v priebehu predchádzajúcich rokov, presahujú nárok na minimálnu dovolenku a môže sa za ne vyplatiť peňažná náhrada.

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. EÚ L 299, s. 9, Mim. vyd. 05/004, s. 381).

Federatie Nederlandse Vakbeweging (FNV) podala na Rechtbank te 's-Gravenhage žalobu o určenie, že tento výklad je nezlučiteľný so smernicou o organizácii pracovného času. Holandský Gerechtshof te 's-Gravenhage ako odvolací súd sa rozhodol položiť Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev prejudiciálnu otázku.

Súdny dvor Európskych spoločenstiev zdôrazňuje, že nárok na platenú dovolenku za rok je **dôležitou zásadou sociálneho práva Spoločenstva**. Pracovníci majú využívať skutočný odpočinok na účinnú ochranu ich bezpečnosti a zdravia. Len v prípade skončenia pracovnoprávneho vzťahu je možné namiesto tohto nároku na platenú dovolenku za rok vyplatiť peňažnú náhradu.

Súdny dvor Európskych spoločenstiev zastáva názor, že pozitívny účinok tejto dovolenky pre bezpečnosť a zdravie pracovníka sa môže úplne rozvinúť, ak sa dovolenka čerpá v roku, pre ktorý je určená. Dovolenka však nestráca na svojom význame z hľadiska ochrany pracovníkov, ak sa čerpá v neskoršom období. Možnosť vyplatenia finančnej náhrady za prenesenú minimálnu dovolenku za rok v každom prípade by mohla byť podnetom, aby sa pracovníci zriekli svojej dovolenky na odpočinok alebo aby boli podnecovaní sa jej zrieknuť, čo je nezlučiteľné s cieľmi smernice.

V dôsledku toho je v rozpore so smernicou, keď namiesto minimálnej doby platenej dovolenky za rok je vyplatená peňažná náhrada v prípade prenosu tejto dovolenky na nasledujúci rok. Z tohto hľadiska nie je dôležité, či peňažná náhrada za platenú dovolenku za rok bola zmluvne dohodnutá alebo nie.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: FR, EN, DE, NL, IT, ES, PL, HU, EL, CS, SK

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-124/05>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028